

Model D45²Toelichting in meer **talen** op het **bevel** tot bewaringA You have been remanded in **custody** because:

- 1 it is in the interests of **national security**;
 2 it is in the interests of keeping the **peace**;
 3 it is in the **interests of public order**;
 3a you are **not** in possession of a **valid** document entitling you to stay **in** the country;
 3b you are **suspected of having committed** an offence;
 3c you have been convicted of an offence;
 3d you are not in possession of a document establishing your identity;
 3e you are **not** in **possession of sufficient funds to support** yourself **and/or** pay your return fare;
 3f there are strong grounds for thinking that you **will attempt** to **avoid deportation**;

 3g _____ and _____

- 4 you have been **ordered** to **leave** the country;
 5 there are **strong** grounds for expecting that you **will be ordered** to leave the country;
 6 **no** decision **has** yet been **taken** on your request for permission to stay and you have **not** been **permitted** to stay in the Netherlands.

B Any **person** who **believes** that he or **she** has been **wrongfully** remanded in **custody** may **appeal** in **writing** to the **District Court** to have the **remand order** lifted.

C You are **entitled** to **legal aid**. If you **wish** to **consult** a **lawyer**, **tear off** the strip at the **foot** of **this page** and hand it to the **official** on duty.

A Vous avez été arrêté(e) parce que:

- 1 la **sécurité** du pays **requiert** votre arrestation;
 2 le maintien de la paix publique **requiert** votre arrestation;
 3 le maintien de l'ordre public **requiert** votre arrestation;
 3a vous **n'êtes pas** en possession d'un **titre valable** de séjour;
 3b vous **êtes soupçonné(e)** d'**avoir** commis un crime **ou** un **délit**;
 3c vous avez été **condamné(e)** pour avoir **commis** un crime ou un **délit**;
 3d vous **n'êtes pas** en **possession** de papiers **d'identité**;
 3e vous ne **disposez pas** de moyens de **subsistance** suffisants **pour** **pourvoir** à votre entretien **et/ou** payer votre **voyage** de retour;
 3f il existe de graves présomptions que vous vous soustrairez à une **mesure** d'expulsion;

 3g _____ et que: _____

- 4 votre expulsion a été ordonnée;
 5 il y a de **sérieuses** raisons de croire que votre expulsion va **être** ordonnée;
 6 aucune décision n'a en **me** été prise quani h **vo**tre **demande** de permis de séjour et vous n'êtes pas **autorisé(e)** à séjourner aux Pays Bas.

B **Quiconque estime** avoir été **indûment placé** sous **mandat** de **dépôt** peut **demande**r par **écrit** au **tribunal** de l'**arrondissement** qu'il soit mis fin à **ce** placement.

C Vous avez **droit** à une assistance judiciaire. Si vous **souhaitez** **consulter** un **avocat**, remettez à l'**agent** de service la **partie détachable** de ce formulaire.

A Sie **befinden** sich in **Haft** weil:

- 1 d i a im Interesse der Staatssicherheit erforderlich ist;
 2 dies im Interesse der öffentlichen Sicherheit erforderlich ist;
 3 dies im Interesse der öffentlichen Ordnung **erforderlich** ist;
 3a Sie nicht über eine **gültige Aufenthaltserlaubnis** verfügen;
 3b Sie einer **Straftat** verdächtig **sind**;
 3c Sie wegen einer **Straftat** **verurteilt** worden sind;
 3d **Sie nicht über** ein Ausweispapier verfügen;
 3e Sie nicht über **ausreichende Mittel** zur Bestreitung Ihres **Lebensunterhalts** verfügen **und/oder** Ihre Rückreise nicht **bezahlen** können;
 3f Fluchtgefahr **besteht**;

 3g _____ und _____

- 4 Ihre Abschiebung angeordnet worden **ist**;
 5 es sehr **wahrscheinlich** ist, dass Ihre Abschiebung angeordnet wird;
 6 über Ihren Antrag auf **Erteilung** einer Aufenthaltserlaubnis noch nichtentschieden worden ist und Sie nicht **zum** Aufenthalt in den Niederlanden **berechtigt** sind.

B **Wer der Ansicht ist, zu Unrecht** in **Haft** genommen **worden** zu sein, kann einen **schriftlichen** Antrag auf **Aufhebung** des **Haftbefehls** beim Arrondissementgericht **stc**'len.

C Sie **haben Anspruch** auf Rechtsbeistand. Wenn Sie **einen Rechtsanwalt** Rate ziehen wollen, können Sie den diesem **Formular angehefteten** Streifen **ausfüllen** und dem diensttuenden Beamten aushändigen.

A Vi trovale in **stato** di **arresto** poicht:

- 1 **ciò** è nell'interesse **della sicurezza** nazionale;
 2 **ciò** è nell'interesse **della pubblica quiete**;
 3 cib t nell'interesse dell'ordine pubblico;
 3a Voi non siete in **possesso** di un **valido documento** di soggiorno;
 3b si sospetta che **vi siate reso(a)** colpevole di un delitto;
 3c **siete stato(a) condannato(a)** per un **delitto** da **Voi commesso**;
 3d non **disponete** di un documento provante la **Vostra** **identità**;
 3e non **disponete** di **mezzi** che siano **sufficienti** al Vostro **sostentamento** od a **finanziare** il Vostro viaggio di ritorno;
 3f **esistono** serie ragioni di **pensare** che **Vi sottrarrete** alla **esecuzione** di **misure** di espulsione;

 3g _____ per cui _____

- 4 è stata ordinata la **Vostra** estradizione;
 5 esistono serie ragioni per **le quali** ci si **attende** che **verrà ordinata** la **Vostra** estradizione;
 6 **sulla richiesta** di permesso di **soggiorno** da **Voi inoltrata** non è ancora stata presa una decisione e non **Vi è** permesso di **soggiornare** oltre in Olanda;

B Chiunque **pensi** di **trovarsi** ingiustamente in detenzione può inoltrare domanda di **esenzione** della detenzione **presso il tribunale** distrettuale.

C L'**assistenza giuridica** è un Vostro diritto. **Qualora vogliate** **consultare** un avvocato, **staccate la striscia posta in calce** al presente documento e **consegnatela** al funzionario di **servizio**.

Ik wil een advocaat raadplegen en verzoek u de daarvoor beschikbare advocaat telefonisch in te lichten.

I **wish** to consult a **lawyer** and **ask you** to telephone the **lawyer available** to me and inform him of the situation.Ich **möchte** einen **Rechtsanwalt** zu **Rate** ziehen und **bitte** Sie, einen **zur Verfügung stehende Rechtsanwalt** telefonisch **unterrichten**.Je souhaite **consulter** un **avocat** et vous **prie d'en informer** par **téléphone** l'**avocat** disponible.Lo desidero consultare un avvocato e Vi **domando** d'informare **telefonticamente** il legale **disponibile**.Naam en **voorletters** van de vreemdeling _____**Vreemdelingsnummer** _____

Geboortedatum _____

Nationaliteit _____

Naam van de **ambtenaar** _____© 1994 Sdu Uitgeverij Plantijnstraat, nadruk **verboden**

FM010051

A Se le ha detenido a Vd. provisionalmente por:

- 1 así requerirlo la **seguridad** del país.
- 2 así requerirlo la **tranquilidad pública**;
- 3 así requerirlo el **orden público**.
- 3a **carcer** de peniso deresidencia;
- 3b **acusársele de haber** cometido un delito;
- 3c **habérsele** wndenado a raíz de un delito **cometido**;
- 3d **carcer** de un **documento** para **poderse** identificar;
- 3e **no disponer** de **suficientes medios** de subsistencia y/o no **poderse** pagar el **viaje** de regreso;
- 3f **existir** la **vehemente sospecha** de que Vd. se eximirá de ser expulsado;

3g _____ y

- 4 **haberse ordenado su expulsión**;
- 5 **existir** graves motivos que **hacenesperarse** ordene su **expulsión**;
- 6 **no haberse decidido todavía** en cuanto a su **solicitud** de un peniso de residencia y **no estar** Vd. autorizado a permanecer en **Holanda**.

B El (la) que **crea haber sido** detenido malamente, **podrá dirigir una petición por escrito** al Juzgado de **Instrucción** para **solicitar la supresión de la detención** provisional.

C **Tiene Vd. derecho** a que se le **preste asistencia jurídica**. Si desea **Vd. consultar a un abogado, corte** latiraque hay al piedeesteimpreso y entréguela al funcionano (**policia**) de **servicio**.

A **Aşağıdaki sebepten** dolayı nezarete **alınmış** bulunuyorsunuz:

- 1 **milli emniyetin korunması nezarete alınmanızı gerektirdiğinden**;
- 2 kamu huzurunun **korunması nezarete alınmanızı gerektirdiğinden**;
- 3 kamu düzeninin **korunması nezarete alınmanızı gerektirdiğinden**;
- 3a Hollanda'da ikamet edebilmek için **kanunî, geçerli bir durumunuz** olmadıgından;
- 3b bir suç **işlemekten zanlı olduğunuzdan**;
- 3c **işlenilen** bir suçtan malkum **edildiğizden**;
- 3d **kimliğimizi** belirten bir **belgeniz** olmadıgınızdan;
- 3e **geçiminizi temin** edecek **ve/veya geri donus scyahat** masrafini **karşılacak** maddi imkanlarımız **olmadıgından**;
- 3f geri **gönderilmek için kaçacağınızdan şüphe** edildiğinden;

3g _____ ve

- 4 yurt **dişi** edilmenize **karar verildiğinden**;
- 5 yurt **dişi** edilmenize **karar verileceği gayet** muhtemel olduğundan;
- 6 Hollanda'da oturma musaadeniz **olmadıgından** ve oturma musaadesi **almak için yaptığınız** muracaatin **sonucu henüz belli** olmadıgından.

B Haksu yere **tutuklanmış** oldukları kanaatinde **olanlar, salıverilmeleri için kaza bölgesi mahkemesine yazılı olarak başvuruabilirler**
 C Avukat **istemek hakkınız vardır**. Konuyu bir avukatadanışmak **isterseniz bu formülün alt tarafındaki kuponu** yirtarak görevli memura **veriniz**.

A لقد تم وضعك تحت الحجز القضائي للسبب التالي:

- 1 .1 حماية للامن الوطني
- 2 .2 حماية للسلام في البلد
- 3 .3 حماية للنظام:
- 3a .1 فانتم لا تملك تصريحاً رسمياً بلاقامة
- 3b .2 او يشبه بانك ارتكبت جريمة
- 3c .3 او تمت اذانتك بارتكاب جريمة
- 3d .4 او لا تملك وثيقة توضح هويتك الحقيقية
- 3e .5 او انك لا تملك دخلاً يكفي لحاجاتك وسكنك وعودتك لوطنك
- 3f .6 او للاشتباه بانك ستتهرب L تقرر ابعادك

A 扣押拘留你原因如下:

- 1 q 1 出于保卫国家安全利益。
- 2 q 2 出于维护公共安全的利益。
- 3 q 3 出于维护公共秩序的利益。
- 3a o 3a 你不持有合法有效的逗留许可。
- 3b o 3b 因涉嫌你有罪行。
- 3c o 3c 因依法已判决你的罪行。
- 3d o 3d 你不持有表明身份的证明文件。
- 3e o 3e 因你身无足钱的生活保障。(或)身无回籍旅费
- 3f o 3f 因严重嫌疑你将逃避逃遁令I施行。

..... ن 3g 3g

- 4 .4 ابعادك عن البلد
- 5 .5 وجود اسباب قوية تؤكد صدور حكم بابعادك
- 6 .6 عدم اتخاذ قرار يصدد مطالبتك بحق الإقامة في البلد، وضرورة ابعادك تبعاً لذلك.

B الشخص الذي يمتقد أنه قد حبس بدون حق، يمكن له أن يقدم طلب كتابي إلى المحكمة التابعة للمنطقة لإنهاء الحبس.
 C من حقلك الحصول على مساعدة قانونية. فيما اذا احببت استشارة محامي، ما عليك الاقص ذيل هذه الورقة وتسليم النص المكتوب في الاسفل الى الموظف الذي يعنى بشؤونك.
 B 你如果認為誤遭拘禁，可書面上訴當地法庭以要求撤銷扣押拘禁令。
 C 你有權利獲得律師的協助。你如果認為有請律師來的必要，將文件下邊紙條撕下後交給值班的官員便可。

Ik wil een advocaat raadplegen en verzoek de daarvoor beschikbare advocaat telefonisch in te lichten. **Deseo consulta a un abogado, por lo que ruego se lo comunique por telefono al que me corresponda.** Avukata **danışmak istiyorum**. Bu **nedenle, telefonla** avukatın **haberdar edilmesini** rica ederim.

我 要 求 同 律 師 商 量，請 電 話 通 知 當 值 律 師。

Naam en voorletters van de vreemdeling	Vreemdelingsnummer
Geboortedatum	Nationaliteit
Naam van de ambtenaar	